

臺北市  
新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏  
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心  
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星  
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何璿穎

(泰語) 劉小慧

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月

菲律賓

印尼



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT





# មេរៀនទី២ សត្វលាត្រចៀកដង

第二課 驢子耳朵長

設計者：潘喜玲 蔣麗芳



# មេរៀនទី២ សត្វលាត្រចៀកដង

## 第二課 驢子耳朵長

មេរៀនទី២  
第二課  
驢子耳朵長

សត្វលាត្រចៀកដងណាស់!  
驢子的耳朵好長喔!

ម៉ែត្តែតូចៗ  
但是眼睛小。

2

1

ការស្តាប់ និង ការជ្រើសរើស  
聽一聽 選一選  
選出正確的图片

1. មាត់  
2. ភ្នែក  
3. ធំ

5

ការបំពេញ និង ការនិយាយ  
填一填 說一說  
填入正確的数字，再說一說。

សត្វលា 驢子

6

ជួយស្តាប់ និង ជួយនិយាយ  
聽一聽 選一選 說一說

選出正確的图片，再說一說。

1. ត្រចៀក  
2. ភ្នែក  
3. បាយសាច់ជ្រូក

9

ការស្តាប់ និង ការនិយាយ  
聽一聽 選一選 說一說  
把有联系的图片和数字连起来，再說一說。

ភ្នែក មាត់ សត្វលា ត្រចៀក

ពាក្យសព្ទ  
詞彙

ធំ 大	វែង 長
តូច 小	ត្រចៀក 耳朵
មាត់ 嘴巴	ក៏...ដែរ 也
ម៉ែត្តែ 但是	ម៉ែត្តែ 但是
មាត់ 嘴巴	សត្វលា 驢子

3

សត្វលាត្រចៀកដង  
語文活動  
加一加 讀一讀

ត្រចៀក  
耳朵  
ត្រចៀកដង  
耳朵長  
ត្រចៀកដងណាស់  
耳朵很長。

4

មាត់  
嘴巴  
មាត់ធំ  
大。

អក្សរ(拼音)  
字母(母音)

តាមរូបសម្គាល់  
跟着老師念，並認讀母音的位置。

ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ

7

ការអាន និង ការសរសេរ  
念一念 寫一寫

ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ
ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ	ក្លុះ

8

បទចម្រៀនកុមារ  
兒歌

ចម្រៀនព្យាបាល ៥

ក ៖ យើងគ្រូនិង  
គ គិតផ្សំបង្កើតសាលាជូន  
ឃ យា សាលាត្រចៀក  
ង ងា កុមារ ក គ ឃ ង។

子音歌謠

ក ៖ យើងគ្រូនិង  
គ គិតផ្សំបង្កើតសាលាជូន  
ឃ យា សាលាត្រចៀក  
ង ងា កុមារ ក គ ឃ ង។

10

## 補充教材 目次

- 1 情境教學
- 2 朗讀課文
- 3 詞彙教學遊戲
- 4 加一加 讀一讀
- 5 聽一聽 選一選
- 6 填一填 說一說
- 7 認識母音
- 8 念一念 寫一寫
- 9 複習
- 10 兒歌





# 課本故事情境



小朋友，看看圖片中看到什麼？

看到驢子。  
琳達和索卡。

猜猜看，圖片裡的小朋友們去哪裡玩呢？



# 朗<sub>カ</sub>讀<sub>メ</sub>課<sub>カ</sub>文<sub>メ</sub>

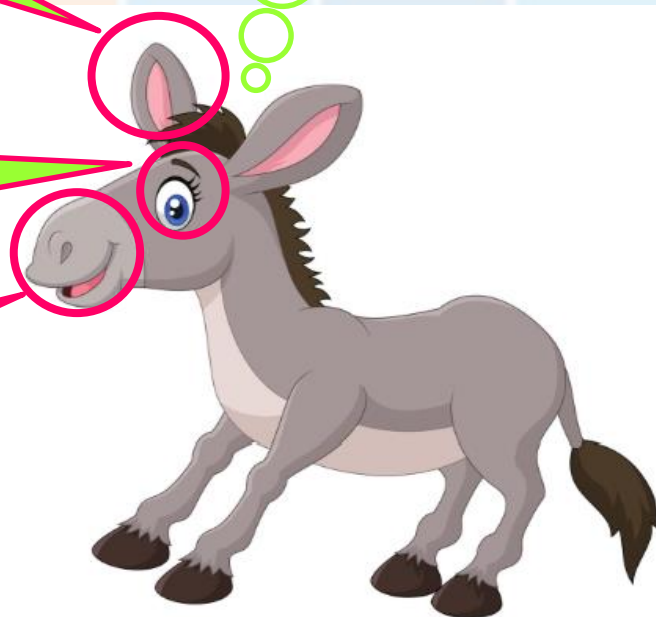


驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>的<sub>カ</sub>耳<sub>ル</sub>朵<sub>カ</sub>  
好<sub>ハ</sub>長<sub>イ</sub>。

小<sub>ト</sub>朋<sub>ト</sub>友<sub>ト</sub>們<sub>ハ</sub>觀<sub>シ</sub>  
察<sub>シ</sub>看<sub>ミ</sub>看<sub>ミ</sub>驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>  
的<sub>カ</sub>五<sub>ノ</sub>官<sub>ガ</sub>？

眼<sub>メ</sub>睛<sub>リ</sub>小<sub>ト</sub>小<sub>ト</sub>。

嘴<sub>ハ</sub>巴<sub>ハ</sub>也<sub>セ</sub>很<sub>ハ</sub>大<sub>カ</sub>。



1. 他<sub>カ</sub>們<sub>ハ</sub>看<sub>ミ</sub>到<sub>カ</sub>了<sub>カ</sub>  
什<sub>ニ</sub>麼<sub>ニ</sub>動<sub>カ</sub>物<sub>モノ</sub>？

驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>

驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>可<sub>カ</sub>愛<sub>カ</sub>嗎<sub>ハ</sub>？  
台<sub>カ</sub>灣<sub>ノ</sub>有<sub>ハ</sub>驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>？

可<sub>カ</sub>愛<sub>カ</sub>， 台<sub>カ</sub>灣<sub>ノ</sub>  
有<sub>ハ</sub>驢<sub>カ</sub>子<sub>パ</sub>。



# 課本故事情境

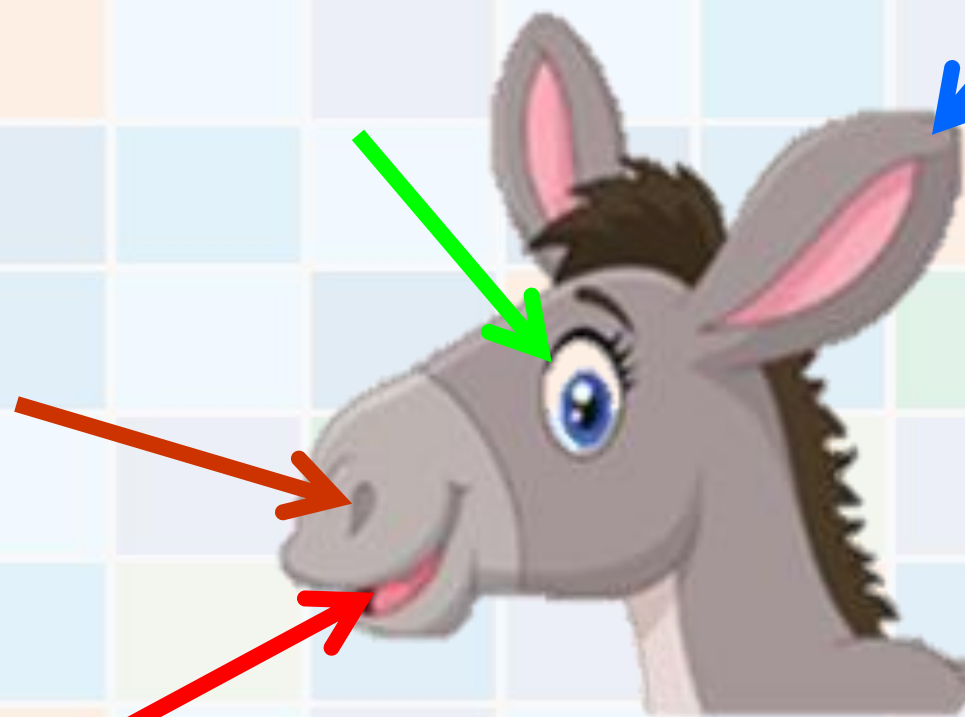
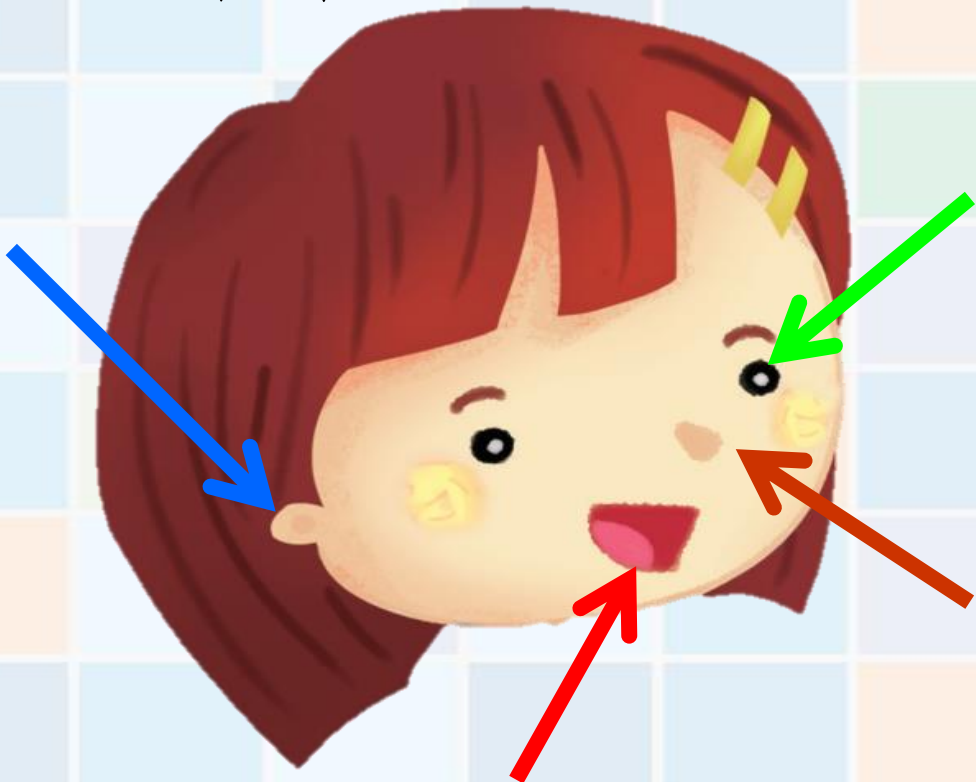


臺北市教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

看看美美和驢子臉部的器官，說說看驢子臉部的哪些器官和我們很不一樣？

1. 眼睛不一樣。

2. 耳朵，驢子的耳朵很長。



3. 鼻子，驢子的鼻子很長。

4. 嘴巴，驢子的嘴巴比我大。





朗<sup>カ</sup>讀<sup>メ</sup>課<sup>マ</sup>本<sup>ン</sup>



សត្វលាត្រចៀកវែងណាស់!

驢<sup>カ</sup>子<sup>ニ</sup>的<sup>カ</sup>耳<sup>ル</sup>朵<sup>ク</sup>好<sup>ハ</sup>長<sup>イ</sup>喔<sup>セ</sup>!



មាត់ក៏ធំណាស់ដែរ។

嘴<sup>ハ</sup>巴<sup>ク</sup>也<sup>セ</sup>很<sup>ハ</sup>大<sup>カ</sup>。



ប៉ុន្តែភ្នែកតូច។

但<sup>カ</sup>是<sup>ハ</sup>眼<sup>マ</sup>睛<sup>メ</sup>小<sup>チ</sup>。





សត្វលាត្រចៀកផងណាស់!



មាត់ក៏ធំណាស់ដែរ។



ប៉ុន្តែភ្នែកតូច។  
១ ៣ ៥ ៦





ធំ 大	ម៉ែ 母
តូច 小	ត្រង្គៀក 耳朵
មាត់ 嘴	ក៏...ដែរ 也
ភ្នែក 眼睛	ចុង 尾
	សត្វលា 触手

ធំ



大

តូច



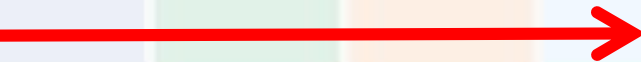
小

មាត់



嘴 巴

ភ្នែក



眼 睛

វែង

長 イユ

ត្រចៀក

耳 ル 朵 カメ

ក៏...ដែរ

也 セ

ប៉ុន្តែ

但 カ 是 ハ

សត្វលា

驢 カ 子 ジ



1. ដង

2. សត្វលា

3. ធំ

4. ភ្នែក

5. មាត់

6. ត្រចៀក

7. តូច

8. ក៏...ដែរ

9. ប៉ីផ្លែ



請把柬埔寨和中文相對應編號填入正確的答案。

A. 小 ( 7 )

B. 眼睛 ( 4 )

C. 耳朵 ( 6 )

D. 但是 ( 9 )

E. 大 ( 3 )

F. 長 ( 1 )

G. 嘴巴 ( 5 )

H. 驢子 ( 2 )

I. 也 ( 8 )



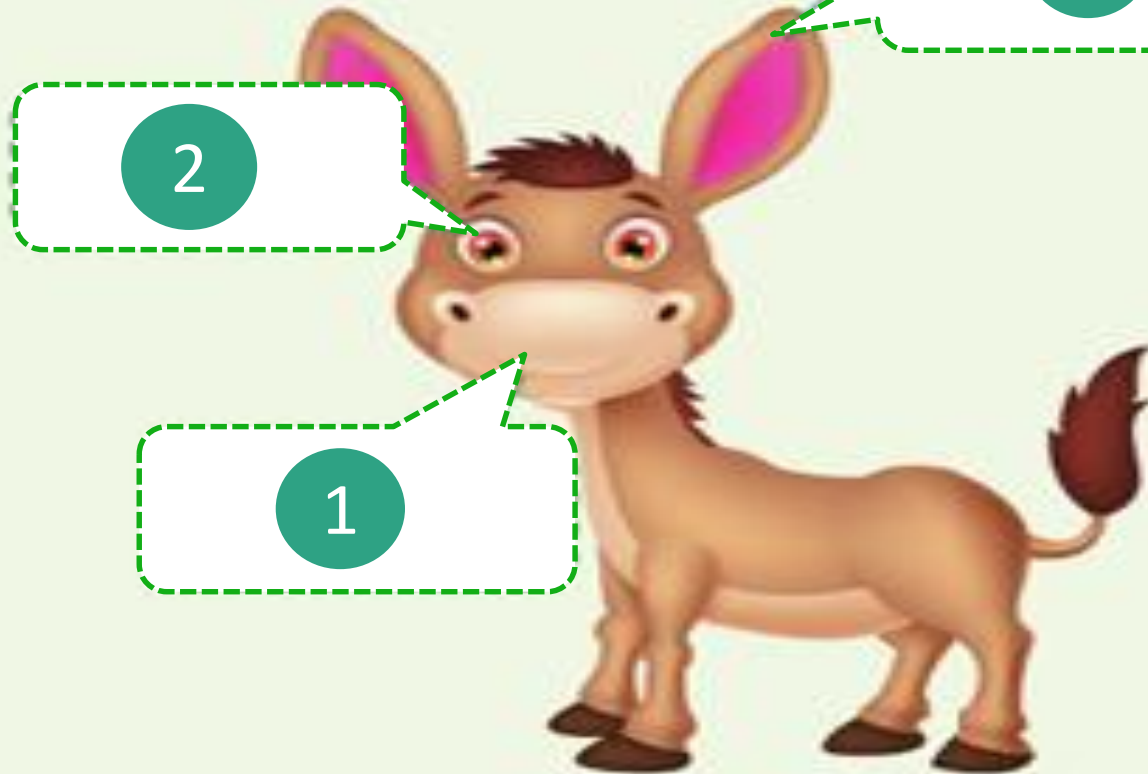




# 填一填 說一說



សត្វលា 驢子



填入正確的數字，再說一說

1

មាត់

2

ភ្នែក

3

ត្រចៀក



ㄣ	ㄣ
ㄣ	ㄣ
ㄣ	
ㄣ	

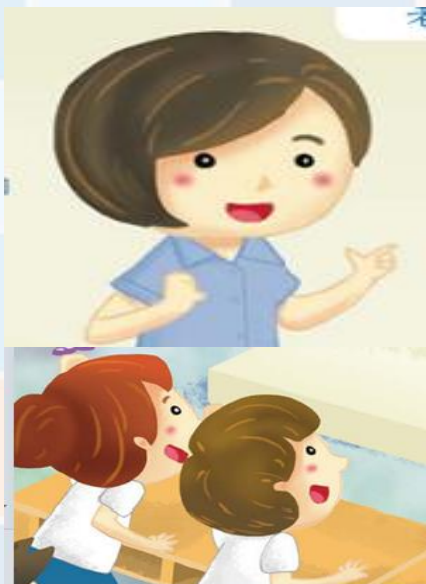
# 認識ㄣ母音



1. 聽老師念字母的發音。
2. 然後跟著老師念。

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

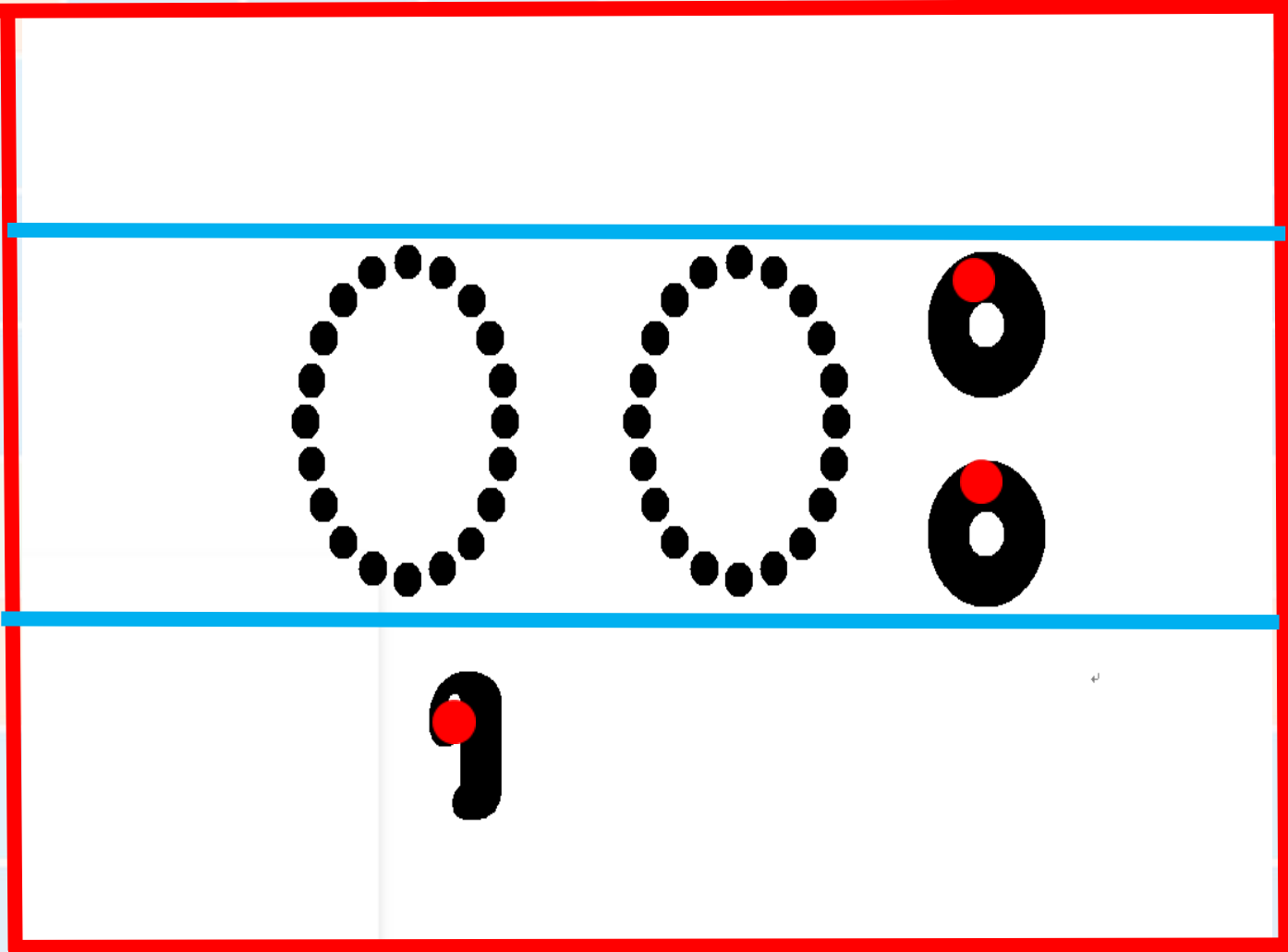
ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ



กั	กั	กั	กั
เก	เก	เก	เก
เก	เก	เก	เก

念<sup>3</sup>一<sup>1</sup>念<sup>3</sup> 寫<sup>T</sup>一<sup>1</sup>寫<sup>T</sup>

跟<sup>レ</sup>著<sup>ト</sup>母<sup>マ</sup>音<sup>ン</sup>筆<sup>ノ</sup>順<sup>ニ</sup>動<sup>ス</sup>畫<sup>キ</sup>， 在<sup>ニ</sup>空<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>用<sup>ニ</sup>手<sup>ヲ</sup>描<sup>ク</sup>一<sup>1</sup>描<sup>ク</sup>。



การฝึกการอ่านและการเขียน

念 一 念 寫 一 寫

กั	กั	กั	กั
เก	เก	เก	เก
เก	เก	เก	เก



ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
កែ្ដ	កែ្ដ	កែ្ដ	កែ្ដ
កោ្ដ	កោ្ដ	កោ្ដ	កោ្ដ

字 母 音 念 一 念



ការអាននិងការសរសេរ

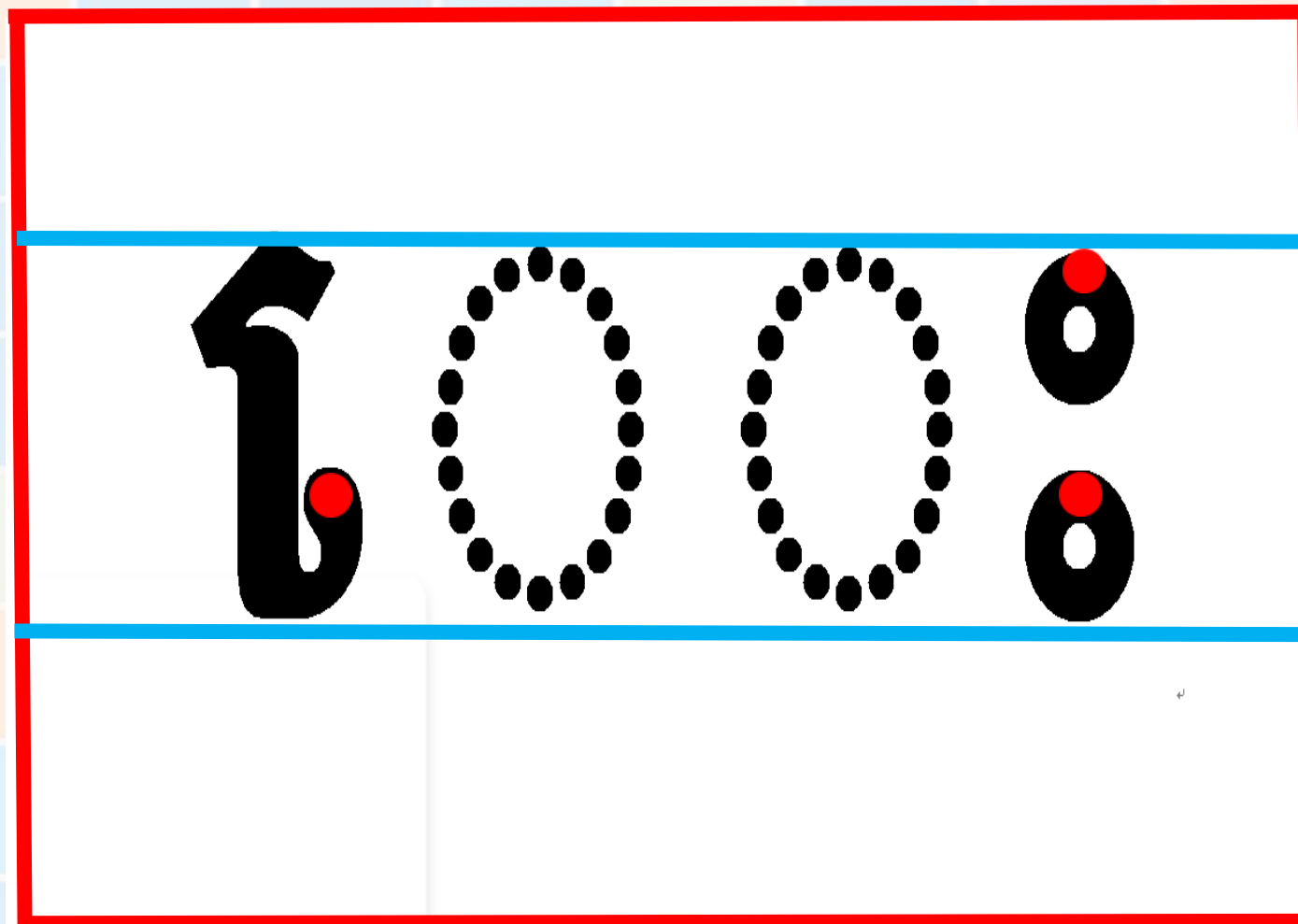
念 一 念 寫 一 寫

ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
កែ្ដ	កែ្ដ	កែ្ដ	កែ្ដ
កោ្ដ	កោ្ដ	កោ្ដ	កោ្ដ

กั	กั	กั	กั
เก	เก	เก	เก
เก	เก	เก	เก

念<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 一 一 念<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 寫<sup>T</sup>/<sub>se</sub> 一 一 寫<sup>T</sup>/<sub>se</sub>

跟<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 著<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 母<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 音<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 筆<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 順<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 動<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 畫<sup>3</sup>/<sub>4</sub>， 在<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 空<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 中<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 用<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 手<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 描<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 一 一 描<sup>3</sup>/<sub>4</sub>。



การฝึกการเขียน

念 一 念 寫 一 寫

กั	กั	กั	กั
เก	เก	เก	เก
เก	เก	เก	เก

ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី

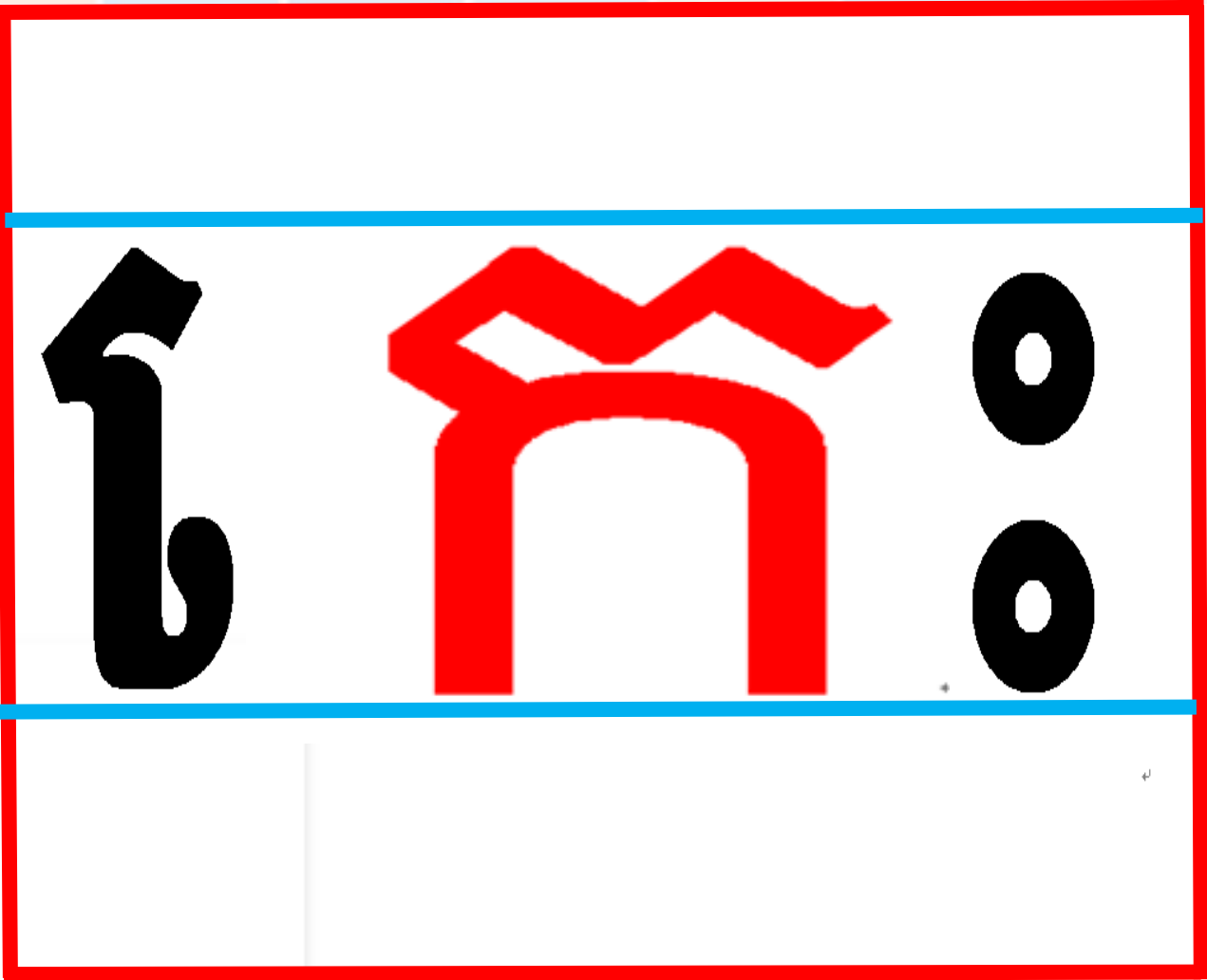
字 母 音 念 一 念



ការអាននិងការសរសេរ

念 一 念 寫 一 寫

ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី

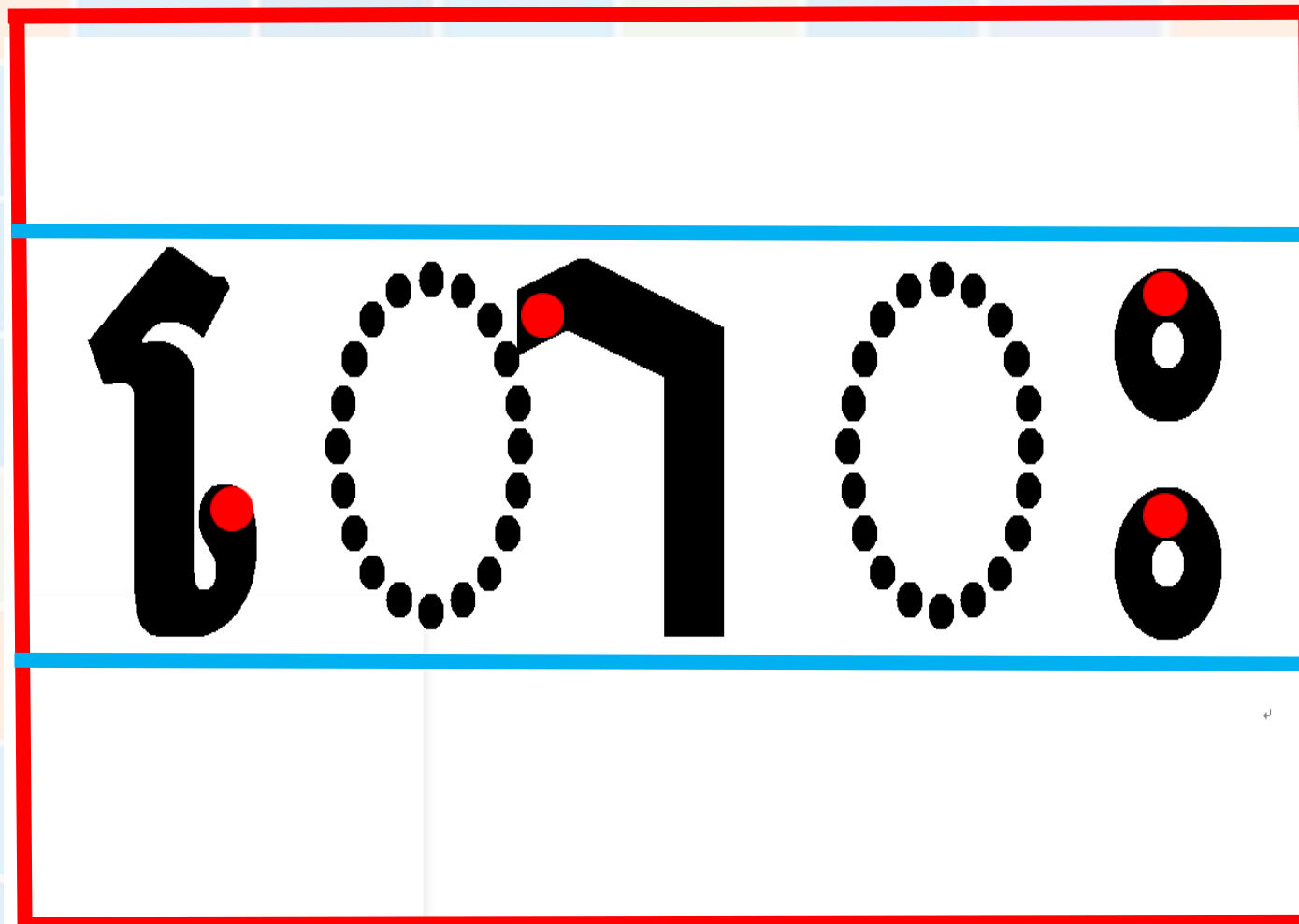




กั	กั	กั	กั
ไก	ไก	ไก	ไก
เก	เก	เก	เก

念<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 一 一 念<sup>3</sup>/<sub>4</sub> 寫<sup>T</sup>/<sub>๕</sub> 一 一 寫<sup>T</sup>/<sub>๕</sub>

跟<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 著<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 母<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 音<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 筆<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 順<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 動<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 畫<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub>， 在<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 空<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 中<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 用<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 手<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 描<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub> 一 一 描<sup>๕</sup>/<sub>๕</sub>。



การฝึกการอ่านและการเขียน

念 一 念 寫 一 寫

กั	กั	กั	กั
ไก	ไก	ไก	ไก
เก	เก	เก	เก

ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី

# 字 母 音 念 一 念



ការអាននិងការសរសេរ

念 一 念 寫 一 寫

ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី
ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី	ក្ដី

ក្ដី

# 複習一

- 選出正確的圖片，再說一說。
1. ធ្លាក់ភ្លៀង
  2. ដំត្រូត
  3. បាយសាច់ជ្រូក

រៀនសូត្រ  
រៀនសូត្រ

ការជ្រើសរើសនិងការនិយាយ

選一選 說一說

選出正確的圖片，再說一說。

1. ធ្លាក់ភ្លៀង



2. ដំត្រូត



3. បាយសាច់ជ្រូក



1. ធ្លាក់ភ្លៀង



2. ដំត្រូត



3. បាយសាច់ជ្រូក







បទចំរៀងកុមារ



兒歌

ចំរៀងព្យញ្ជនៈកងល់ ង

ក ខ យើងត្រូវខិតខំ  
គ គិតរៀបចំទៅសាលារៀន  
ឃ ឃា ស្តាប់គ្រូបង្រៀន  
ង ងា កុំអៀន ក ខ គ ឃ ង។

子音歌謠

ក ខ 我們必須努力  
គ 準備要去學校  
ឃ ឃា 聽老師上課  
ង ងា 不要害羞、多微笑 ក ខ គ ឃ ង。

作詞：佚名

作曲：佚名



教<sub>レ</sub>育<sub>ハ</sub>部<sub>ヲ</sub>數<sub>ヲ</sub>位<sub>ニ</sub>教<sub>レ</sub>  
材<sub>ヲ</sub>網<sub>ノ</sub>頁<sub>ニ</sub>連<sub>レ</sub>結<sub>セ</sub>

臺北市新住民語文補充教材  
柬埔寨語第二輯（第三冊）



សូមអរគុណ  
THANK YOU